STELLENBOSCH
STELLENBOSCH • PNIEL • FRANSCHHOEK

MUNICIPALITY • UMASIPALA • MUNISIPALITEIT

AANSOEKE OM SKENKINGS (GRANT-IN-AID) 2025-2026

Organisasies en/of instellings wat kwalifiseer vir finansiële hulp ingevolge die bepalings vervat in die Skenkingsbeleid van Stellenbosch Munisipaliteit, word hiermee uitgenooi om aansoeke in die volgende kategorieë in te dien:

- Gesondheid
- Omgewing
- Vaste afval (Reiniging)
- Sosiale Ontwikkeling
- Sport en Rekreasie
- Dienste vir hawelose persone

Slegs aansoeke wat volledig op die voorgeskrewe vorm ingedien word en vergesel is van al die gevraagde dokumentasie en deur die Direkteur: Gemeenskaps en Beskermings Dienste ontvang word teen uiterlik **13:00** op **22 November 2024**, sal oorweeg word.

Afdrukke van die betrokke beleid en aansoekvorm is beskikbaar gedurende kantoor ure by die Gemeenskapsontwikkelings kantoor te Simonsbergweg 21, Simonswyk, Stellenbosch asook op Stellenbosch Munisipaliteit se webwerf: www.stellenbosch.gov.za.

U word ook uitgenooi om **een** van drie geskeduleerde **verpligte** werkswinkels by te woon. Die aansoek proses en nakoming van die beleid word verduidelik. Geen aasoeke sal oorweeg word indien een van die werkswinkels nie bygewoon is nie.

	Werkswinkel 1	Werkswinkel 2	Werkswinkel 3
Datum	14 Okt 2024	15 Okt 2024	16 Okt 2024
Plek	**Stellenbosch Stadsaal**	**Stellenbosch Stadsaal**	**Stellenbosch Stadsaal**
Tyd	9:00-12:00	09:00-12:00	09:00-12:00

Dui asseblief aan indien u die werkswinkel wil bywoon. RSVP aan Fiona Kruywagen by fiona.kruywagen@stellenbosch.gov.za teen **Vrydag, 04 Oktober 2024.**

Die Munisipaliteit behou die reg om geen skenking te maak nie en sal geen toekenning maak aan organisasies wat fondse in die vorige boekjaar ontvang het maar geen finale verslag oor hul projekte of vorige spanderings ingedien het nie. Skenkings is onderhewig aan begroting goedkeuring. Geen laat aansoeke sal aanvaar word nie.

Suksesvolle aansoeke word saam met die voorlopige begroting bekend gemaak. Aansoekers moet hulself hiervan vergewis deur die webtuiste of plaaslike biblioteek te besoek. **Apel periode:** April 2025

GERALDINE METTLER
MUNISIPALE BESTUURDER

(Notice 106/2024)

GRANT-IN-AID: CALL FOR PROPOSALS 2025-2026

Organizations and/or bodies who qualify for financial assistance in terms of the criteria and prescriptions contained in Stellenbosch Municipality's Grant-in-Aid Policy, are hereby invited to submit proposals in the following categories:

- Health
- Environment
- Solid Waste (Cleansing)
- Social Development
- Sport and Recreation
- Homelessness Services

Only complete applications submitted on the prescribed application form and accompanied by all the required documentation and received by the Director: Community and Protection Services by not later than **13:00** on **22 November 2024**, will be considered.

Copies of the policy and application form are available at the Community Development office, 21 Simonsberg Road, Simonswyk, Stellenbosch during office hours as well as on the website of Stellenbosch Municipality: www.stellenbosch.gov.za

You are also invited to attend **one** of three scheduled **compulsory** workshops. The application process and the policy requirements will be explained. No applications will be considered if one of the workshop has not been attended.

	Workshop 1	Workshop 2	Workshop 3
Date	14 Oct 2024	15 Oct 2024	16 Oct 2024
Place	**Stellenbosch Town Hall**	**Stellenbosch Town Hall**	**Stellenbosch Town Hall**
Time	9:00-12:00	09:00-12:00	09:00-12:00

Please indicate your attendance of the workshop and RSVP to Fiona Kruywagen at fiona.kruywagen@stellenbosch.gov.za by Friday, **04 October 2024**

The Municipality reserves the right not to make any award and will make no award to organizations that have received funds in the previous book year but have not submitted a final report on its projects or previous expenditure. Awards are subject to budget approval. No late submissions will be entertained.

Successful applications are advertised along with the draft budget. Applicants must familiarize themselves of the outcome by obtaining information from the website or local libraries. **Appeal period:** April 2025.

GERALDINE METTLER
MUNICIPAL MANAGER

(Notice106/2024)

ISIMEMO SESICELO SENKXASO-MALI (GRANT-IN-AID) 2025-2026

UMasipala wase si-Stellenbosch, umema imibutho kwakunye namaqumrhu aselungelweni le nkxaso-mali, ngokomgaqo siseko we nkxaso-mali (Grant in-Aid Policy) ka Masipala wase si-Stellenbosch. Ezizicelo zifuneka kulamacandelo alandelayo:

- Ezempilo
- Ezendalo nokusingqongileyo
- Inkunkuma nococeko
- Uphuhliso lweze ntlalo-ntle
- Ezemidlalo nenkcubeko
- Inkonzo zaantu abangenamakhaya

Zizicelo ezinezinkcukacha zilandelayo eziyakuthi zithathelwe ingqalelo: Amaphepha aselungelweni, Isimo sezimali sombutho, Incwadi echaza ngombutho, njalo-njalo.

Incwadi emazizaliswe ziyafumaneka kwisakhiwo sika masipala wase si-Stellenbosch, kwi-ofisi ye Director: Community and Protection Services, kwisitalato 21 e-Simonsberg Road, Simonswyk, Stellenbosch.
Yonke imibuzo malunga noku kungentla, ungaqhakamshelana ngamaxesha omsebenzi, okanye ungandwendwela kuledilesi (website) www.stellenbosch.gov.za ukufumana iinkcukacha ezithe vetshe.

Zonke izicelo zenkxaso-mali kufuneka zifakwe (zingeniswe) ngaphambi komhla ka **22 November 2024** ngentsimbi yokuqala emva kwemini **(13:00)**.

Uyamenywa kwindibano kunyanzelekile ukuba uze **kwenye** yezindibano **esisinyanzeliso** eyakube ishukuxa imiba emalunga nokunikezelwa koncedo lwezimali (Grant-in-Aid Workshop). Akukho sicelo esiya kuvunyelwa ukuba awuthathanga nxaxheba yokuphumelela kwindibano.

	Workshop 1	Workshop 2	Workshop 3
Unhla	14 Oct 2024	15 Oct 2024	16 Oct 2024
Indawo	**Stellenbosch Town Hall**	**Stellenbosch Town Hall**	**Stellenbosch Town Hall**
Ixesha	9:00-12:00	09:00-12:00	09:00-12:00

Nceda wazise u-Fiona Kruywagen ukuba uyakuphumelela kule ndibano fiona.kruywagen@stellenbosch.gov.za ngomhla we **04 kaOctober 2024**.

Umasipala wase si-Stellenbosch unelungelo lokunganikezeli nge nkxaso-mali kwimibutho eyayikhe yaxhamla kwinkxaso-mali kunyaka-mali ogqithileyo, nakwimibutho engangenisanga inkcukacha zenkcitho-mali yemisebenzi yazo. Ukuphunyezwa kwezicelo kuzakuxhomekeka kuhlahlo lwabiwo mali olukhoyo. Izicelo ezifike emva kwexesha azisayi kuqwalaselwa.

Izicelo eziphumeleleyo zipapashwa kunye nesicwangciso-mali (bujethi). Abafakizicelo mabazifundele ngeziphumo ngokufumana ulwazi kwi-webhusayithi (website) okanye kwiilayibrari zendawo. **Ixesha Lesibheno:** KuTshazimpunzi 2025.

GERALDINE METTLER
UMPHATHI KA MASIPALA

(Notice 106/2024)